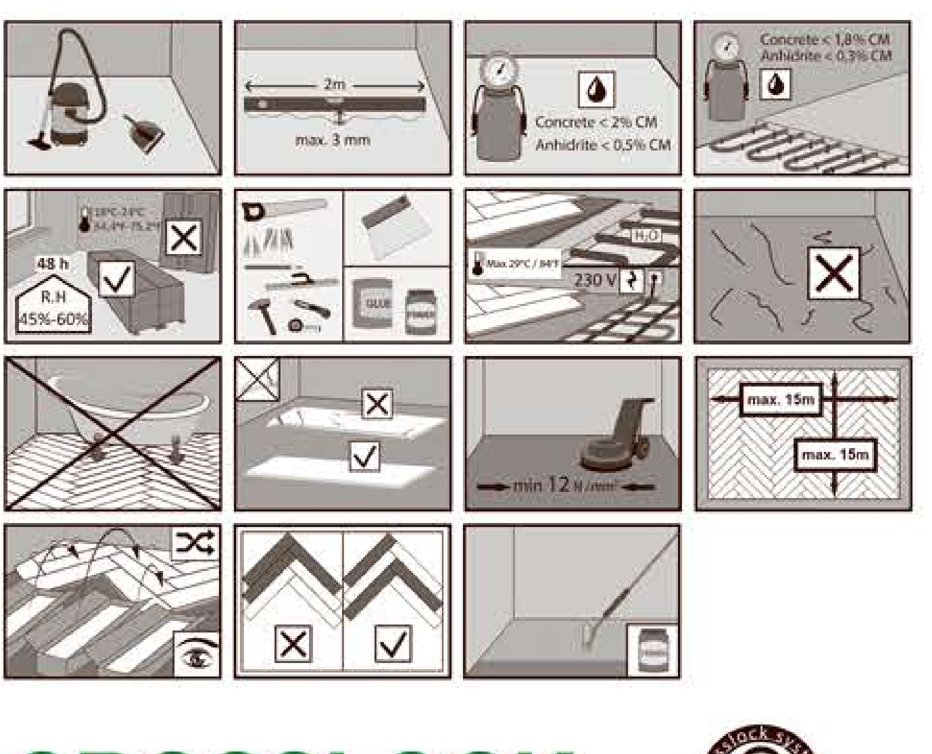
No. 262

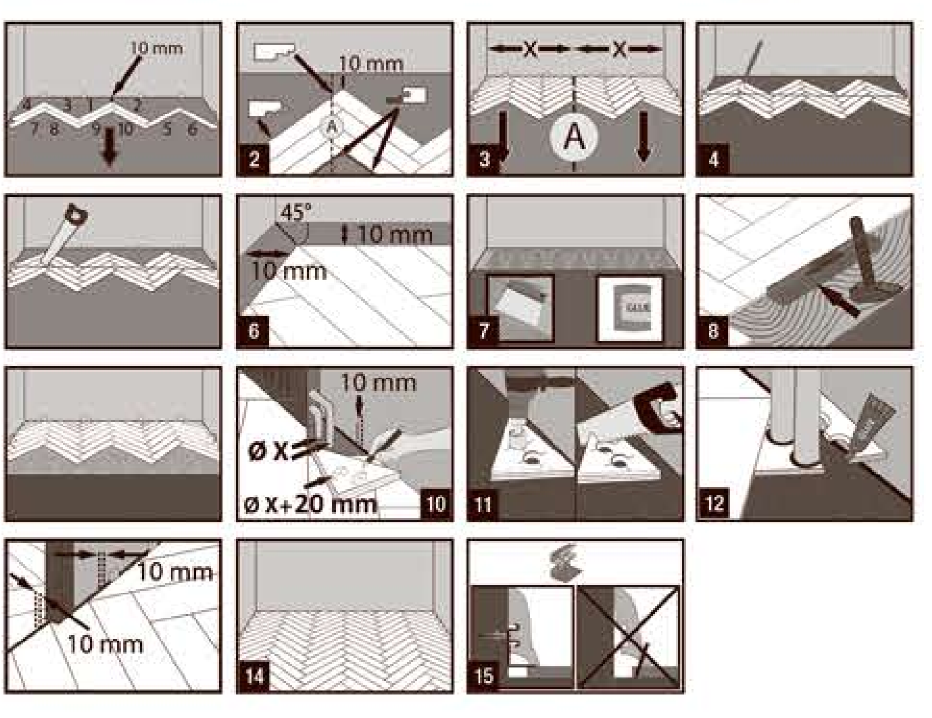
FLOOR INSTALLATION

BG	Инструкция за монтаж със системата за лепене	RO	Instrucțiuni de montaj în sistemul de lipire cu adeziv
CZ	Montažní navod v lepidovém systému	RU	Инструкция по укладке с помощью клея
D	Anleitung zur Parkettverlegung im Klebesystem	S	Anvisningar för limmontage
DK	Monteringsvejledning til klæbesystemet	SK	Návod na montaž metódou lepenia
ES	Manual de montaje con el adhesivo	SLO	Navodila za lepljenje parketa
EST	Liimisüsteemis paigaldamise juhend	SR	Uputstvo za ugradnju po sistemu lepljenja
FIN	Liimaamalla suoritettavan asennuksen ohje	TR	Yapışkan sistemdeki montaj talimatları
FR	Instructions du montage par collageé	UA	Інструкція з укладання за допомогою клею
GB	Glue-Down Flooring Installation Instructions		
GR	Οδηγίες συναρμολόγησης στο σύστημα κόλλας		
HR	Upute za postavljanje u sistemu lijepljenja		
I	Istruzioni di montaggio con il sistema di incollaggio		
LT	Montavimo klijais instrukcija		
LV	Montāžas instrukcija līmēšanas sistēmā		
NO	Anvisning for liming av parkettgulv		
NL	Montage-instructies voor het lijmsysteem		
PL	Instrukcja montażu w systemie klejowym		

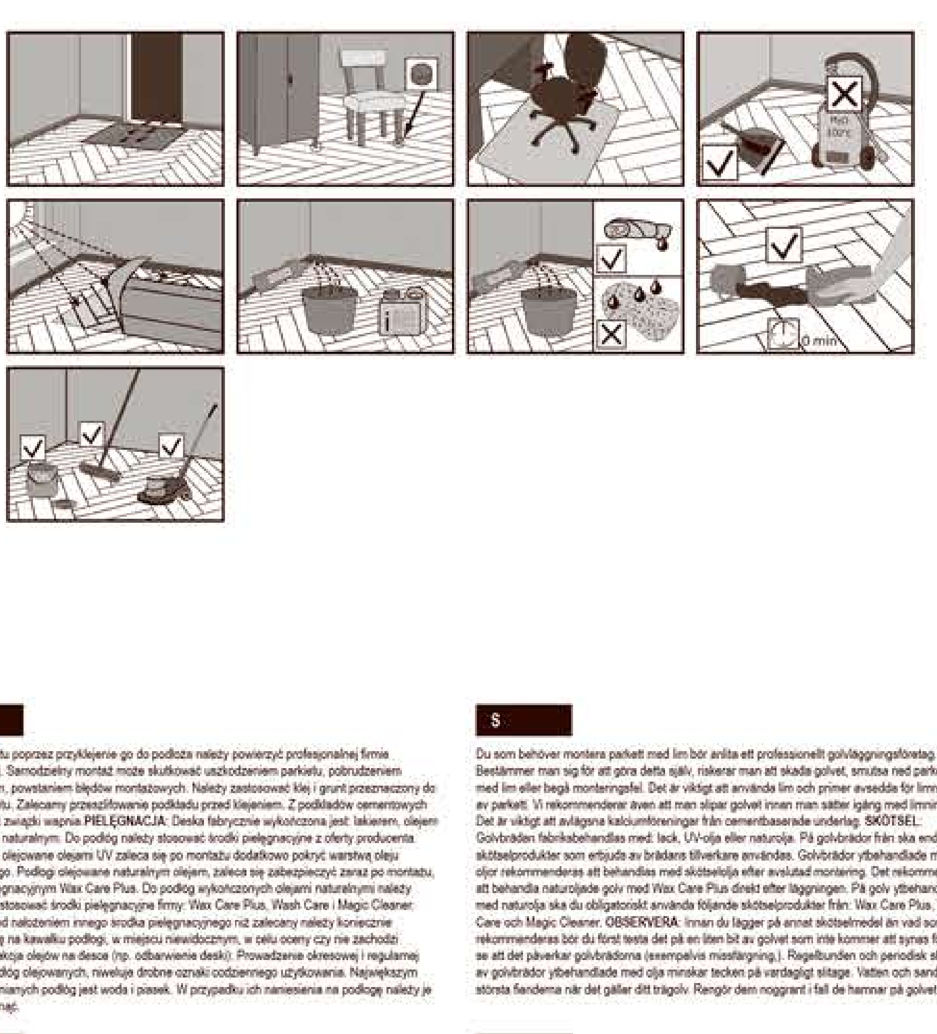
PREINSTALLATION



CROSSLOCK
HERRINGBONE TYPE



CAUTION!



PL

Montaż parkietu poprzez przyklejenie go do podłoża należy powierzyć profesjonalnej firmie parkieciarskiej. Samodzielny montaż może skutkować uszkodzeniem parkietu, pobrudzeniem parkietu klejem, powstaniem błędów montażowych. Należy zastosować klej i grunt przeznaczony do klejenia parkietu. Zalecamy przeszlifowanie podkładu przed klejeniem. Z podkładów cementowych należy usunąć związki wapnia. **PIELĘGNACJA**: Deska fabrycznie wykończona jest: lakierem, olejem UV lub olejem naturalnym. Do podłóg należy stosować środki pielęgnacyjne z oferty producenta deski. Podłogi olejowane olejami UV zaleca się po montażu dodatkowo pokryć warstwą oleju pielęgnacyjnego. Podłogi olejowane naturalnym olejem, zaleca się zabezpieczyć zaraz po montażu, środkiem pielęgnacyjnym Wax Care Plus. Do podłóg wykończonych olejami naturalnymi należy obowiązkowo stosować środki pielęgnacyjne firmy: Wax Care Plus, Wash Care i Magic Cleaner. **UWAGA**: Przed nałożeniem innego środka pielęgnacyjnego niż zalecany należy koniecznie wykonać próbę na kawałku podłogi, w miejscu niewidocznym, w celu oceny czy nie zachodzi negatywna reakcja olejów na desce (np. odbarwienie deski). Prowadzenie okresowej i regularnej pielęgnacji podłóg olejowanych, niweluje drobne oznaki codziennego użytkowania. Największym wrogiem drewnianych podłóg jest woda i piasek. W przypadku ich naniesienia na podłogę należy je dokładnie usunąć.

GB

The installation of glue-down hardwood flooring should be done by a professional flooring company. With a DIY installation, you run the risk of damaging the wood surface, leaving glue stains or fitting the flooring incorrectly. Use glue-down adhesives and primers designed for glue-down wooden floors. We recommend grinding the subfloor layer before beginning installation. The cement subfloor should be cleaned of calcium deposits. **CARE**: Floorboards are factory finished with lacquer, UV or natural oil. Use original care products for all floorboards. An additional coat of care oil should be applied to floors treated with UV oil after installation. After the floor is laid it recommended be protected with Wax Care Plus. For floors finished with natural oils always use original care products: Wax Care Plus, Wash Care and Magic Cleaner. **ATTENTION**: Before applying any third party care product be sure to test it on a concealed area of the floor to assess whether or not there is a negative reaction of oil on the floorboard (for example, discoloration or peeling). Regular care of oiled floors conceals minor wear and tear of everyday use. The greatest enemies of wooden floors are water and sand. In case of soiling of the floor, these should be carefully and gently removed.

DE

Die Parkettverlegung durch Verkleben auf dem Unterboden sollte einem professionellen Parkettunternehmen anvertraut werden. Die Selbstverlegung kann zu Parkettschäden, Verschmutzung des Parketts mit Klebstoff oder Verlegefehlern führen. Verwenden Sie Parkettklebstoff und Parkett-Grundierung. Wir empfehlen, den Untergrund vor dem Verkleben abzuschleifen. Calcium-Verbindungen müssen von Zementestrichen entfernt werden. **PFLEGE**: Die Oberfläche der Holzdielen ist werkseitig mit UV-Lack, UV-Öl oder natürlichem Öl behandelt. Für die Pflege der Holzböden sollten Pflegemittel aus dem Angebot des Herstellers der Holzdielen verwendet werden. Es wird empfohlen, auf die mit UV-Ölen behandelten Holzböden nach der Montage zusätzlich eine Schicht Pflegeöl aufzutragen. Es wird empfohlen, den boden gleich nach der verlegung mit Wax Care Plus einzupflegen. Für die Pflege der mit Naturölen behandelten Holzböden sollten obligatorisch folgende Pflegemittel verwendet werden: Wax Care Plus, Wash Care und Magic Cleaner. **HINWEIS**: Bevor ein anderes Pflegemittel eingesetzt wird, sollte das Mittel an einer wenig sichtbaren Stelle ausprobiert werden, damit festgestellt werden kann, ob keine negative Reaktion vorkommt (z.B: Entfärbung). Durch eine periodische und regelmäßige Pflege geölter Holzböden werden alltägliche Erscheinungen der Abnutzung beseitigt. Der größte Feind der Holzböden sind Wasser und Sand. Sollten sie auf den Fußboden gelangen, sind sie sorgfältig zu entfernen.

RU

Укладку паркета путем его приклеивания к основанию следует поручить профессиональной паркетной компании. Самостоятельная укладка может привести к повреждению паркета, загрязнению паркета клеем и ошибкам укладки. Используйте клей и грунтовку для приклеивания паркета. Перед приклеиванием мы рекомендуем прошлифовать основу. С цементных основ следует удалить известковые соединения. **УХОД**: Доска имеет заводское покрытие: УФ лаком, УФ маслом или натуральным маслом. Для полов следует применять средства по уходу из предложения производителя доски. Полы, покрытые УФ-маслами, рекомендуется после монтажа дополнительно покрыть слоем финишного масла. Полы под натуральным маслом обязательно рекомендуется непосредственно после монтажа покрыть средством по уходу Wax Care Plus. Для полов, покрытых натуральными маслами, обязательно необходимо применять средства по уходу: Wax Care Plus, Wash Care и Magic Cleaner. **ПРИМЕЧАНИЕ**: Перед нанесением средства по уходу другого производителя необходимо обязательно сделать пробу на небольшом участке пола, в незаметном месте, чтобы оценить, нет ли негативной реакции масел на доску (например: обесцвечивание доски). Проведение периодического и регулярного ухода за полом с масляным покрытием компенсирует небольшие признаки повседневной эксплуатации. Наибольшими врагами деревянных полов являются вода и песок. В случае их попадания на пол, необходимо аккуратно их удалить.

UA

Укладання паркету шляхом його приклеювання до основи слід доручити професійній паркетній компанії. Самостійне укладання може призвести до пошкодження паркету, забруднення паркету клеєм і помилок укладання. Використовуйте клей і грунтовку для приклеювання паркету. Перед приклеюванням ми рекомендуємо відшліфувати основу. З цементних основ слід видалити вапняні з'єднання. **ДОГЛЯД**: Дошка має фабричне покриття: УФ-лаком, УФ-олією або натуральною олією. Для підлог слід застосовувати засоби по догляду, що представлені у пропозиції виробника дошки. Підлоги, покриті УФ-оліями, рекомендується після монтажу додатково покрити шаром олії по догляду. Підлоги покриті натуральною олією обов'язково рекомендується безпосередньо після монтажу покрити засобом по догляду Wax Care Plus. Для підлог, покритих натуральними оліями, обов'язково необхідно застосовувати засоби по догляду компанії: Wax Care Plus, Wash Care та Magic Cleaner. **УВАГА**: Перед нанесенням засобу по догляду іншого виробника потрібно обов'язково виконати пробу на невеликій ділянці підлоги, у непомітному місці, щоб перевірити чи не має негативної реакції олії на дошку (наприклад: знебарвлення дошки). Проведення періодичного і регулярного догляду за підлогою з олійним покриттям компенсує невеликі ознаки повсякденної експлуатації. Найбільші вороги дерев'яних підлог це вода і пісок. У випадку їх нанесення на підлогу, потрібно обережно їх усунути.

LT

Parketlenčių montavimą, klijuojant prie pagrindo, reikia patikėti profesionaliam parketlenčių montuotojui. Savarankiškai montuojant galima pažeisti parketlentes, užtepti parketlentes klijais, padaryti montavimo klaidų. Naudokite parketlentėms skirtus klijus ir gruntą. Prieš klijuojant rekomenduojame nušlifuoti pagrindą. Iš cemento pagrindų reikia pašalinti kalcio junginius. **PRIEŽIŪRA**: Lentos gamykloje apdorojamos: laku, UV alyva arba natūralia alyva. Grindims naudoti lentų gamintojo siūlomus priežiūros preparatus. UV alyva padengtas grindis rekomenduojama papildomai padengti priežiūros alyvos sluoksniu. Grindys alyvuotos natūraliu aliejumi, rekomenduojama iš karto po montavimo padengti Wax Care Plus priežiūros preparatu. Natūralia alyva padengtoms grindims būtina naudoti priežiūros preparatus: Wax Care Plus, Wash Care ir Magic Cleaner. **DĖMESIO**: Prieš užtepant kitą nei rekomenduojamas priežiūros preparatą būtina preparatą išbandyti nedideliame grindų plote, nepastebimoje vietoje, kad būtų galima įvertinti, ar nesukelia neigiamos reakcijos (pvz., pakeičia spalvą). Periodiškai ir reguliariai prižiūrint alyvuotas grindis galima pašalinti smulkias kasdienio naudojimo žymes. Medinėms grindims labiausia kenkia vanduo ir smėlis. Patekus ant grindų vandens ar smėlio, grindis būtina gerai nuvalyti.

LV

Parketa uzlikšana, pielīmējot to pie virsmas, būtu jāuztic profesionālam grīdu klāšanas uzņēmumam. Patstāvīga parketa uzlikšana var izraisīt tā bojājumu, nosmērēšanu ar līmi un uzlikšanas kļūdas. Izmantojiet līmes un grunti paredzētas parketa līmēšanai. Pirms līmēšanas iesakām noslīpēt pamatni. No cementa pamatnēm ir jānoņem kalcija savienojumi. **KOPŠANA**: Dēlis rūpnieciski ir pārklāts ar: laku, UV vai dabīgo eļļu. Dēļu kopšanai ieteicams izmantot dēļu ražotāja piedāvājumā pieejamos kopšanas līdzekļus. Ar UV eļļām pārklātās grīdas pēc montāžas ieteicams apstrādāt ar papildu kopjošās eļļas kārtu. Grīdas, kas eļļotas ar dabīgo eļļu, iesakām aizsargāt uzreiz pēc montāžas, izmantojot kopšanas līdzekli Wax Care Plus. Ar dabīgajām eļļām pārklāto grīdu uzturēšanai noteikti jāizmanto uzņēmuma ražotie kopšanas līdzekļi: Wax Care Plus, Wash Care un Magic Cleaner. **UZMANĪBU**: Pirms cita kopšanas līdzekļa uzklāšanas, nekā rekomendēts, obligāti jāveic līdzekļa pārbaude uz grīdas fragmenta neredzamā vietā, lai noteiktu vai nerodas negatīva eļļu reakcija uz dēli (piem., dēļa krāsas izmaiņas). Periodiska un regulāra eļļoto grīdu kopšana novērš nelielas nodiluma pazīmes, kas radušās ikdienas lietošanas rezultātā. Vislielākais koka grīdu ienaidnieks ir ūdens un smilts. Ja tie nokļuvuši uz grīdas tos nekavējoties ir jānotīra.

EST

Parketi aluspinnale paigaldamine tuleb usaldada professionaalsele põrandakatete paigaldamise ettevõttele. Iseseisev paigaldamine võib põhjustada parketi kahjustusi, parketi liimiga määrdumist, paigaldusvigade esinemist. Kasutada parketi liimimiseks ettenähtud liimi ja krunti. Enne liimimist soovitame aluspind lihvida. Tsemendist aluspindadest tuleb kõrvaldada kaltsiumi ühendid. **HOOLDUS**: Lauad on tehases viimistletud: lakiga, UV-õliga või naturaalse õliga, i põrandate hooldamiseks tuleb kasutada hooldusvahendeid laudade tootja tootevalikust. UV- õlidega õlitatud põrandaid on soovitatav katta pärast paigaldamist täiendavalt hooldava õli kihiga. Soovitav peale põranda paigaldamist kohe parketi pealispind vahatada WAX Care Plus. Naturaalsete õlidega viimistletud põrandate hooldamiseks tuleb tingimata kasutada firma hooldusvahendeid: Wax Care Plus, Wash Care ja Magic Cleaner. **MÄRKUS**: Enne muu kui soovitatud hooldusvahendi kasutamist tuleb seda kindlasti katsetada põrandal vähemärgatavas kohas, et hinnata, kas laual ei teki õlide negatiivset reaktsiooni (nt laua värvi muutus). Õlitatud põrandate korralise ja regulaarse hoolduse teostamine emaldab igapäevase kasutamise märgid. Suurimaks puitpõrandate vaenlasteks on vesi ja liiv. Nende põrandale sattumisel tuleb nad hoolikalt eemaldada.

FIN

Parketin asennus alustaan liimaamalla on annettava ammattitaitoisen parketin asennusyrityksen suoritettavaksi. Omatoiminen asennus voi aiheuttaa parketin vaurioitumisen, likaantumisen liimasta sekä asennusvirheitä. On käytettävä parketin liimaamiseen tarkoitettua liimaa ja pohjustusainetta. Suosittelemme alustan hiomista ennen liimausta. Sementtipohjaisista alustoista on poistettava kalkkiyhdisteet. **HOITO**: Lauta on käsitelty tehtaalla lakalla, UV-öljyllä tai luonnonöljyllä. in laudoille suositellaan käytettäväksi valmistajan valikoimasta löytyviä puhdistus- ja hoitoaineita. UV-öljytyille lattioille suositellaan asennuksen jälkeen lisäksi hoitoöljyn levittämistä pinnalle. Luonnonöljyllä öljytyt lattiat on hyvä suojata heti asennuksen jälkeen Wax Care Plus- hoitoaineella. Luonnonöljyttyjen lattioiden hoitoon on käytettävä ainoastaan in hoitotuotteita: Wax Care Plus, Wash Care ja Magic Cleaner. **HUOM**: Ennen toisen kuin suositellun hoitoaineen levittämistä on ehdottomasti tehtävä lattian koeöljyäminen pienellä näkymättömällä alueella, jotta voidaan arvioida öljyn vaikutus lautaan (esim. laudan värimuutos). Säännöllinen ja määräajoin tehty öljyttyjen lattioiden puhdistus tasoittaa jokapäiväisen käytön pieniä merkkejä. Puulattioille vahingollisimpia ovat hiekka ja vesi. Hiekka ja vesi tulee poistaa huolellisesti lattialta.

CZ

Montáž parket lepením k podkladu může provádět pouze profesionální parketářská firma. Neodborná montáž může vést k poškození parket, jejich znečištění lepidlem a dalším montážním chybám. Používejte pouze lepidlo a podkladový nátěr určený k lepení parket. Než přistoupíte k lepení, doporučujeme podklad obrousit. Z cementových podlah odstraňte sloučeniny vápníku. **OŠETŘOVÁNÍ**: Prkno je finálně upraveno: UV lakem, UV olejem nebo přírodním olejem. Na podlahy používejte ošetřovací přípravky z nabídky výrobce desek. Na podlahy naolejované UV oleji a přírodními oleji se doporučuje po montáži nanést další vrstvu ošetřovacího oleje. Podlahy pokryté přírodním olejem doporučujeme ihned po pokládce ošetřit oživujícím prostředkem Wax Care Plus. Na podlahy upravené přírodními oleji používejte pouze ošetřovací přípravky firmy: Wax Care Plus, Wash Care a Magic Cleaner. **UPOZORNĚNÍ**: Před nanesením jiného ošetřovacího přípravku než doporučeného, nutně proveďte zkoušku na neviditelném skrytém místě podlahy, abyste posoudili, zda nevznikají nežádoucí účinky olejů na prkna (např. vyblednutí prken). Pravidelné periodické ošetřování olejovaných podlah vyrovnává drobné známky každodenního používání. Největším nepřítelem dřevěných podlah je voda a písek. V případě, že jsou naneseny na podlahu, důkladně je odstraňte.

SK

Montáž parkiet metódou lepenia k podkladu zverte profesionálnej firme, ktorá má náležité znalosti a skúsenosti. Parkety sa následkom montáže vykonávajte individuálne (neodborne) môžu poškodiť, zašpiniť lepidlom, alebo môže dôjsť k montážnym chybám. Používajte iba lepidlá a základné potery určené na lepenie parkiet. Odporúčame, aby ste podklad pred lepením dlaždíc náležite zbrúsili. V cementových podkladov odstráňte zvyšky (zlúčeniny) vápnika. **OŠETROVANIE**: Doska je finálne upravená: UV lakom, UV olejom alebo prírodným olejom. Na podlahy používajte ošetrujúce prípravky z ponuky výrobcu dosiek. Na podlahy naolejované UV olejmi a prírodnými olejmi sa odporúča po montáži naniesť ďalšiu vrstvu ošetrujúceho oleja. Podlahy pokryté prírodným olejom odporúčame ihneď po pokládke ošetriť oživujúcim prostriedkom Wax Care Plus. Na podlahy upravené prírodnými olejmi používajte len ošetrujúce prípravky firmy: Wax Care Plus, Wash Care i Magic Cleaner. **UPOZORNENIE**: Pred nanesením iného ošetrujúceho prípravku než odporúčaného, je nutné urobiť skúšku na neviditeľnom skrytom mieste podlahy, aby ste posúdili či nevznikajú nežiaduce účinky olejov na dosky (napr. vyblednutie dosiek). Pravidelné periodické ošetrovaní olejovaných podlah vyrovnáva drobné známky každodenného používaní. Najväčším nepriateľom drevených podláh je voda a piesok. V prípade, že sú na podlahu nanesené, dôkladne je odstráňte.

RO

Montajul parchetului prin lipirea acestuia pe substrat ar trebui să fie încredințată unei firme profesioniste de montaj parchet. Montajul independent poate duce la deteriorarea parchetului, murdărirea parchetului cu adeziv și erori de asamblare. Utilizați adeziv și amorsă destinată lipirii parchetului. Vă recomandăm să șlefuiți substratul înainte de lipire. De pe substraturile de ciment trebuie îndepărtați compușii de var. **ÎNGRIJIRE**: Din fabricație parchetul este finisat cu: lac, ulei UV sau ulei natural. Pantru podelele trebuie folosite produsele de îngrijire din oferta producătorului de parchet. Se recomandă ca podelele care au fost uleiate cu uleiuri UV, după montare să fie acoperite suplimentar cu un strat de ulei special pentru îngrijire. Se recomanda folosirea Wax Care Plus imediat dupa montarea parchetului. Pentru podelele finisate cu ulei natural trebuie neapărat folosite produsele de îngrijire ale companiei: Wax Care Plus, Wash Care și Magic Cleaner. **ATENȚIE**: Înainte de aplicarea unui alt produs de îngrijire decât cel recomandat, este necesar să se efectueze un test pe o bucată de podea, pe un loc care nu este vizibil, în scopul de a evalua dacă există sau nu o reacție negativă a uleiurilor de pe parchet (de exemplu: modificări de culoare). În cazul în care podelele uleiate sunt periodic și regulat îngrijite pot fi îndepărtate semnale minore de pe urma utilizării de zi cu zi. Cel mai mare dușman al podelelor din lemn este apa și nisipul. În cazul în care pe podea se găsește unul din acești factori, acesta trebuie îndepărtat foarte bine.

FR

La pose du parquet par collage doit être confiée à un professionnel du parquet. Le montage par soi-même peut conduire à une détérioration du parquet, à un salissement du parquet par la colle et à des erreurs de montage. Il faut utiliser la colle et l'apprêt indiqués pour le collage du parquet. Nous recommandons de poncer le revêtement du sol avant le collage. Avec les revêtements de sol en béton, il faut éliminer les composés calciques. **ENTRETIEN**: Le plancher est fini en usine avec: du vernis, de l'huile UV ou de l'huile naturelle. Pour les planchers, n'utiliser que les produits d'entretien proposés par le fabricant. Pour les planchers huilés avec des huiles UV, il est recommandé, après le montage, de passer une couche d'huile d'entretien. Il est recommandé de protéger le parquet huilé oxy immédiatement après la pose. Pour les planchers finis avec des huiles naturelles, il est obligatoire d'utiliser les produits d'entretien: Wax Care Plus, Wash Care i Magic Cleaner. **ATTENTION**: Avant d'appliquer un produit d'entretien autre que les produits recommandés, il est nécessaire d'effectuer un test sur une petite surface de plancher non visible afin de déterminer s'il n'y a pas de réaction négative (par ex. décoloration de la planche). La réalisation d'un entretien périodique et régulier des planchers huilés compense les petits signes d'usure quotidienne. Les plus grands ennemis des planchers en bois sont l'eau et le sable. En cas de présence sur le plancher, l'eau ou le sable doivent être soigneusement éliminés.

ES

El montaje del parquét mediante su pegado al suelo debe realizarse por una empresa especializada. El montaje por cuenta propia puede provocar daños en el parqué, ensuciamiento del mismo con el adhesivo y errores de montaje. Debe usarse el adhesivo y la imprimación específicos para el pegado del parqué. Es recomendable lijar la base antes de pegar. Eliminar compuestos de cal de las bases de cemento. **CONSERVACIÓN**: La tabla está acabada en fábrica con: barniz, aceite UV o aceite natural. Para los suelos se deben usar productos de conservación de la oferta del fabricante de tablas. Después del montaje, se recomienda cubrir adicionalmente los suelos aceitados con aceites UVcon una capa de aceite conservador. Justo despues de la instalacion de tarima recomendamos aplicar la capa protectora Wax Care Plus a los modelos de madera natural acabados con aceite natural. Para los suelos acabados con aceites naturales se deben usar obligatoriamente los productos de conservación de la empresa: Wax Care Plus, Wash Care y Magic Cleaner. **ATENCIÓN**: Antes de aplicar un producto de conservación diferente al recomendado, se debe hacer una prueba en un trozo de suelo, en un lugar poco visible, para comprobar que no se produzca una reacción negativa de los aceites sobre la tabla (por ejemplo: decoloración de la tabla). La conservación periódica y regular de los suelos aceitados nivela las pequeñas marcas producidas por el uso diario. El mayor enemigo de los suelos de madera es el agua y la arena. Si llegan al suelo, hay que retirarlos minuciosamente.

S

Du som behöver montera parkett med lim bör anlita ett professionellt golvläggningsföretag. Bestämmer man sig för att göra detta själv, riskerar man att skada golvet, smutsa ned parketten med lim eller begå monteringsfel. Det är viktigt att använda lim och primer avsedda för limning av parkett. Vi rekommenderar även att man slipar golvet innan man sätter igång med limningen. Det är viktigt att avlägsna kalciumföreningar från cementbaserade underlag. **SKÖTSEL**: Golvbräden fabrikabehandlas med: lack, UV-olja eller naturolja. På golvbrädor från ska endast skötselprodukter som erbjuds av brädans tillverkare användas. Golvbrädor ytbehandlade med UV-oljor rekommenderas att behandlas med skötselolja efter avslutad montering. Det rekommenderas att behandla naturoljade golv med Wax Care Plus direkt efter läggningen. På golv ytbehandlade med naturolja ska du obligatoriskt använda följande skötselprodukter från: Wax Care Plus, Wash Care och Magic Cleaner. **OBSERVERA**: Innan du lägger på annat skötselmedel än vad som rekommenderas bör du först testa det på en liten bit av golvet som inte kommer att synas för att se att det påverkar golvbrädorna (exempelvis missfärgning,). Regelbunden och periodisk skötsel av golvbrädor ytbehandlade med olja minskar tecken på vardagligt slitage. Vatten och sand är de största fienderna när det gäller ditt trägolv. Rengör dem noggrant i fall de hamnar på golvet.

NO

Liming av parkettgulv bør utføres av fagfolk. Å legge gulv selv kan medføre at parketten blir skadet, forurenset med lim, eller at det blir lagt på en uriktig måte. Bruk lim og primer som er egnet for liming av parkettgulv. Vi anbefaler at primerlaget slipes før parketten limes. Kalsiumforbindelser skal fjernes fra sementunderlag. **VEDLIKEHOLD**: Bord er ferdig overflatebehandlet med lakk, UV-olje eller naturolje. Gulv må vedlikeholdes med midler fra produsentens utvalg. I tilfelle gulv behandlet med UV-oljer anbefales det å påføre et tilleggslag med vedlikeholdsolje etter montering. Gulv dekket med naturlig olje, anbefales å beskytte med pleie middel Wax Care Plus rett etter montering. Gulv behandlet met naturolje må nødvendigvis vedlikeholdes med midler fra: Wax Care Plus, Wash Care og Magic Cleaner. **OBS!** Før påføring av et nytt oljelag må det utføres en test på et gulvstykke, på et mindre synlig sted, for å se om oljene på planken ikke reagerer negativt på hverandre (for eksempel: misfarging). Jevnt og regelmessig vedlikehold av oljebehandlet gulv fjerner små tegn for hverdagsbruk. Vann og sand er de to verste fiendene av tregulvet. Dersom det finnes vann og sand på gulvet, må de fjernes nøyaktig.

BG

Монтажът на паркета чрез лепене към основата трябва да се възложи на професионална фирма. Самостоятелният монтаж може да доведе до увреждане на паркета, замърсяване на паркета с лепило, допускане на монтажни грешки. Трябва да се използва лепило и грунд, предназначени за лепене на паркет. Препоръчваме шлифоване на грунда, преди да се пристъпи към лепене. От циментовите основи трябва да се отстранят калциевите съединения. **ГРИЖА ЗА ПОДОВОТО ПОКРИТИЕ**: Фабрично дъската е завършена с: лаково покритие, UV защитно масло или натурално масло. За подовите покрития Барлинек трябва да се използват средства за грижа и поддръжка от офертата на производителя на паркета. За подовите настилки омаслени с UV защитни масла се препоръчва след монтаж да се покрият с допълнителен слой масло. Препоръчва се веднага след монтажа на подове, покрити с естествено масло, да бъдат защитени с препарат за поддръжка Wax Care Plus. За подовите настилки, покрити с натурални масла трябва задължително да се използват препаратите за грижа и поддръжка на фирма Барлинек: Wax Care Plus, Wash Care и Magic Cleaner. **ЗАБЕЛЕЖКА**: Преди да пристъпите към използване на препарати за грижа и поддръжка, различни от препоръчваните е необходимо да се извърши тест върху малък участък на пода за да се прецени, дали не протича негативна реакция между маслата върху дъската (напр. промяна на цвета на дъската). Провеждането на периодични и редовни грижи за омаслените подове нивелира всички малки признаци на ежедневна употреба. Най-големият враг на дървените подови настилки са водата и пясъка. В случай на нанасяне върху пода на вода или пясък трябва старателно да почистите пода.

NL

Het leggen van een parketvloer door deze te lijmen op de ondergrond moet worden toevertrouwd aan een professionele parketplaatsers. Zelfmontage kan leiden tot de beschadiging van de parketvloer, vervuiling van het parket door de lijm, het ontstaan van montagefouten. Gebruik lijm en primer die bestemd zijn voor het lijmen van parket. We raden u aan de ondergrond te schuren alvorens te verlijmen. Van cementondergronden moeten eerst kalkverbindingen worden verwijderd. **VERZORGING**: De plank wordt in de fabriek afgewerkt met lak, UV-olie of natuurlijke olie. Voor vloeren dienen verzorgingsproducten te worden gebruikt die door de producent van de plank worden aangeboden. Men adviseert om met UV-olie geoliede vloeren na montage nog eens te bedekken met een laag verzorgende olie. Bij vloeren geolied met een natuurlijke olie wordt aangeraden om direct na de montage de onderhoudsmiddel Wax Care Plus te gebruiken. Voor vloeren die afgewerkt zijn met natuurlijke oliën dienen beslist de verzorgingsproducten van gebruikt te worden: Wax Care Plus, Wash Care en Magic Cleaner. **OPMERKING**: Voor het aanbrengen van een ander verzorgingsmiddel is het nodig om een test uit te voeren op een stuk vloer dat niet zichtbaar is, om te beoordelen of er olie geen negatieve invloed heeft op de plank (bijv. verkleuren van het hout). Wanneer geoliede vloeren regelmatig worden verzorgd, worden de tekenen van dagelijks gebruik beperkt. De grootste vijanden van houten vloeren zijn water en zand. Wanneer dit op de vloer terechtkomt, dient dit goed verwijderd te worden.

DK

Montering af parketgulv ved limning til underlaget skal overlades til en professionel gulvlægger. Selvmontering kan medføre skader på parkettet, tilsmudsning af parketgulvet med klæbemiddel samt monteringsfejl. Brug lim og primer til limning af parketgulve. Vi anbefaler at slibe underlaget inden limning. Husk at fjerne calciumforbindelserne fra cementunderlaget. **VEDLIGEHOLDELSE**: Pladerne er fra fabrikkens side afsluttet med: lak, UV olie eller naturlig olie. Til gulve fra bør der anvendes vedligeholdelsesmidler tilbud af producenten. For gulve som er behandlet med UV olier anbefales det efter monteringen at efterbehandle dem med et lag plejende olie. Det tilrådes at gulvene, der er behandlet med naturlig olie, beskyttes umiddelbart efter montering med Wax Care Plus plejemiddel. For gulve som er behandlet med naturlige olier bør der ubetinget anvendes vedligeholdelsesmidler fra firmaet: Wax Care Plus, Wash Care og Magic Cleaner. **BEMÆRK**: Inden anvendelsen af et andet vedligeholdelsesmiddel end det anbefalede bør der ubetinget foretages en prøve på et stykke af gulvet, helst på et ikke synligt sted, hvorefter det kan vurderes om der forekommer negative reaktioner med olien i gulvet (fx affarvning). Gennemførelse af periodisk og regelmæssig vedligeholdelse af olierede gulve udvisker de små tegn på daglig anvendelse. Trægulves største fjende er vand og sand. I tilfælde af vand eller sand på gulvet skal dette omhyggeligt fjernes.

TR

Zemine yapıştırarak parke montajı profesyonel parke şirketi tarafından yaptırılmalıdır. Tek başına yapılan montaj; parkeye zarar vermeye, parkeye tutkal bulaşmasına ve montaj hatalarına neden olabilir. Parkeyi yapıştırmak için uygun tutkal ve alt döşeme kullanılmalıdır. Yapıştırmadan önce alt döşemeyi zımparalamanızı öneririz. Çimento alt döşemeleri kalsiyum bileşiklerinden temizlenmelidir. **BAKIM**: Tahta, imalatçı tarafından cila boyası, UV yağı veya doğal yağ ile kaplanır. Yer döşemelerinin bakımında, tahta imalatçısının sunduğu malzemeler kullanılmalıdır. UV yağı ile kaplanmış yerlerin, montajdan sonra bakım yağı ile silinmesi tavsiye edilir. Doğal yağ ile yağlanmış döşemelerin, montajdan hemen sonra Wax Care Plus bakım ilacı ile koruma altına alınmaları tavsiye edilir. Doğal yağlar ile kaplanmış yer döşemelerinin bakımında, mutlaka tarafından üretilmiş olan bakım malzemelerinin kullanılması gerekir: Wax Care Plus, Wash Care ve Magic Cleaner. **DİKKAT**: Tavsiye edilen bakım malzemelerinden başka bir malzeme uygulanmadan önce, yağların, tahta renginin değişmesi gibi olumsuz bir etkisinin meydana gelip gelmediğini kontrol etmek amacı ile, döşemenin görünmez bir yerinde mutlaka bir test yapılmalıdır. Yağlanan yer döşemelerinin periyodik ve düzenli bakımının yapılması, günlük kullanımdan kaynaklanan küçük eksikleri düzeltir. Su ve kum, ahşap yer döşemelerinin en büyük düşmanıdır. Döşeme üzerinde bulunur bulunmaz temizlenmelidir.

SLO

Lepljenje parketa na podlago je treba prepustiti profesionalnemu podjetju za polaganje parketa. Samostojna montaža lahko povzroči poškodovanje parketa, onesnaženje z lepilom, nastanek montažnih napak. Uporabiti je treba lepila in grundirna sredstva, namenjena lepljenju parketa. Priporočamo, da podlago pred lepljenjem obrusite. Iz cementnih podlag je treba odstraniti kalcijeve spojine. **NEGA**: Deske so tovarniško premazane: z lakom, UV oljem ali naravnim oljem. Za nego talnih oblog je treba uporabljati negovalna sredstva iz ponudbe proizvajalca desk. Talne obloge, prevlečene z UV olji priporoča se po opravljeni montaži nanesti še sloj negovalnega olja. Talne obloge oljene z naravnim oljem, priporočeno je obloge takoj po montaži premazati z negovalnim sredstvom Wax Care Plus. Za talne obloge, prekrite z naravnimi olji, je obvezno treba uporabljati negovalna sredstva podjetja: Wax Care Plus, Wash Care in Magic Cleaner. **OPOZORILO**: Pred nanosom negovalnega sredstva, ki ni enako priporočenemu, je nujno opraviti poskusni nanos na manj vidnem delu talne podloge, da se oceni, ali olji sloj ne reagira negativno na nanos sredstva (npr. razbarvanje deske). S periodično in redno nego naoljenih talnih oblog se nivelirajo morebitni majhni znaki vsakdanje uporabe. Največja nasprotnika lesenih talnih oblog sta voda in pesek. Če pride do njunega nanosa na lesena tla, ju je treba temeljito odstraniti.

GR

Η συναρμολόγηση του παρκέ με κόλληση του στο υπόστρωμα πρέπει να ανατεθεί σε μια επαγγελματική εταιρεία συναρμολόγησης παρκέ. Το να εκτελέσετε τη συναρμολόγηση μόνοι σας μπορεί να προκαλέσει την καταστροφή του παρκέ, ακαθαρσίες στο παρκέ με κόλλα και σφάλματα συναρμολόγησης. Πρέπει να χρησιμοποιήσετε την κόλλα και το πρίμερ που προορίζονται για την κόλληση παρκέ. Συνίσταται η λείανση του υποστρώματος πριν από την κόλληση. Τα υπολείμματα των ενώσεων ασβεστίου πρέπει να απομακρύνονται από τα υποστρώματα του τσιμέντου. **ΦΡΟΝΤΙΔΑ**: Η σανίδα είναι εργοστασιακά έτοιμη με: βερνίκι, έλαιο UV ή φυσικό έλαιο. Στα δάπεδα χρησιμοποιούνται υλικά περιποίησης που προσφέρονται από τον κατασκευαστή της σανίδας. Στα δάπεδα που είναι επιστρωμένα με έλαιο UV συστήνεται μετά την τοποθέτηση επιπλέον επικάλυψη με στρώση ελαίου φροντίδας. Δάπεδα λιπασμένα με φυσικό λάδι, προτείνεται να τα προστατέψετε αμέσως αφού τα συναρμολογήσετε με το μέσο περιποίησης Wax Care Plus. Στα δάπεδα που είναι επιστρωμένα με φυσικά έλαια χρησιμοποιούνται υποχρεωτικά προϊόντα φροντίδας της εταιρείας: Wax Care Plus, Wash Care και Magic Cleaner. **ΠΡΟΣΟΧΗ**: Πριν την τοποθέτηση άλλου προϊόντος εκτός αυτού που συστήνεται, δοκιμάστε οπωσδήποτε το συγκεκριμένο προϊόν σε ένα τμήμα του δαπέδου, σε μη εμφανές σημείο για να διαπιστώσετε αν υπάρχει αρνητική αντίδραση των ελαίων στη σανίδα (πχ. αλλοίωση χρώματος σανίδας). Η διεξαγωγή περιοδικής και τακτικής φροντίδας των επιστρωμένων με έλαιο πατωμάτων, εξαλείφει τις μικροατέλειες της καθημερινής χρήσης. Ο χειρότερος εχθρός των ξύλινων πατωμάτων είναι το νερό και η άμμος. Σε περίπτωση ύπαρξης τους στο δάπεδο θα πρέπει να αφαιρεθούν προσεκτικά.

HR

Postavljanje parketa lijepljenjem za pod treba povjeriti profesionalnoj parketarskoj tvrtki. Samostalno postavljanje može rezultirati oštećenjem parketa, prljanjem parketa ljepilom, greškama u postavljanju. Treba koristiti ljepilo i primer za lijepljenje parketa. Preporučujemo brušenje podloge prije lijepljenja. S cementnih estriha treba ukloniti spojeve kalcija. **ODRŽAVANJE**: Daska je tvornički premazana: lakom, UV - uljem ili prirodnim uljem. Za podove koristiti sredstva za održavanje iz ponude proizvođača daske. Preporučujemo da podove nauljene UV uljima nakon montaže dodatno pokrijete slojem ulja za održavanje. Podove namazane prirodnim uljem preporučuje se odmah nakon postavljanja zaštititi sredstvom za zaštitu Wax Care Plus. Za podove pokrivene slojem prirodnog ulja obvezno koristiti sredstva za održavanje firme: Wax Care Plus, Wash Care i Magic Cleaner. **PAŽNJA**: Prije premazivanja sredstvom za održavanje koje ne preporučuje proizvođač obavezno testirati na dijelu poda, na nevidljivom mjestu, u cilju procjene da li ne dolazi do negativne reakcije ulja na dasci (gubljenje boje daske). Periodično i regularno održavanje nauljenih podova ublažava manje posljedice svakodnevne uporabe. Najveći neprijatelji drvenih podova su voda i pijesak. U slučaju kad se nađu na podu temeljno ih uklonite.

I

Il montaggio del parquet mediante incollaggio deve essere eseguito da un'azienda professionale che si occupa della posa dei parquet. Montandolo da soli potremmo danneggiare il parquet, sporcarlo di colla o montarlo in modo sbagliato. Occorre usare un adesivo e un fondo adatto all'incollaggio del parquet. Consigliamo di rettificare il suolo prima di incollare il parquet. I fondi in cemento devono essere privi di composti di calce. **MANUTENZIONE**: Il listone è rifinito in fabbrica: con vernice, olio UV od olio naturale. Per i pavimenti di devono essere usati i prodotti di manutenzione presenti nell'offerta del produttore del listone. Dopo la posa del pavimento trattato ad olio UV si raccomanda di trattarlo con una mano aggiuntiva di rifinitura con l'olio di manutenzione. Pavimenti trattati con olio naturale, si raccomanda di proteggere con l'agente Wax Care Plus subito dopo il montaggio. Per i pavimenti trattati ad olio naturale si raccomanda di usare i prodotti di manutenzione di: Wax Care Plus, Wash Care e Magic Cleaner. **ATTENZIONE**: Prima di stendere un prodotto di manutenzione diverso da quello raccomandato si deve assolutamente eseguire una prova in una zona poco visibile, per verificare se avviene una reazione negativa dell'olio sul listone (ad esempio decolorazione del listone). La manutenzione periodica e regolare dei pavimenti trattati ad olio elimina i piccoli segni dell'usura quotidiana. L'acqua e la sabbia costituiscono il più grande nemico del pavimento in legno. In caso della loro presenza sul pavimento li si deve rimuoverle accuratamente.

SR

Ugradnju parketa uz pomoć lepljenja treba poveriti profesionalnoj firmi za parketarske usluge. Samostalna ugradnja može dovesti do oštećenja parketa, prljanja parketa lepkom, nastanka grešaka prilikom ugradnje. Treba koristiti lepak i prajmer namenjen za lepljenje parketa. Preporučujemo brušenje podloge pre lepljenja. Sa cementnih maltera treba ukloniti jedinjenja kalcijuma. **ODRŽAVANJE**: Daska je fabrički premazana: lakom, UV - uljem ili prirodnim uljem. Za podove koristiti sredstva za održavanje iz ponude proizvođača daske. Preporučujemo da podove nauljene UV uljima posle montaže dodatno pokrijemo slojem ulja za održavanje. Preporučuje se da podove namazane prirodnim uljem odmah nakon ugradnje zaštitite sredstvom za zaštitu Wax Care Plus. Za podove pokrivene slojem prirodnog ulja obvezno koristiti sredstva za održavanje firme: Wax Care Plus, Wash Care i Magic Cleaner. **PAŽNJA**: Pre premazivanja sredstvom za održavanje koje ne preporučuje proizvođač obavezno testirati na delu poda, na nevidljivom mestu, u cilju procene da li ne dolazi do negativne reakcije ulja na dasci (gubljenje boje daske). Periodično i regularno održavanje nauljenih podova ublažava manje posledice svakodnevne upotrebe. Najveći neprijatelji drvenih podova su voda i pesak. U slučaju kad se nađu na podu temeljno ih uklonite.

CE
18

BJ8	
Nr TH-EIK -18 03 BLNK	
EN 14342:2013	
PL Trójwarstwowa deska podłogowa **GB** Three-layer flooring board. **D** Dreischicht-Parkett. **RUS** трёхслойная паркетная доска. **UA** Тришарова паркетна дошка. **LT** 3 sluoksnių parketlentė. **LV** 3 slāņu grīdas dēlis. **EST** Kolmekihiline põrandalaud. **FIN** Kolmikerroksista lattialauta. **CZ** Třívrstvá plovoucí podlaha. **SK** Trojvrstvová podlahová doska. **RO** Parchet Triplu Stratificat. **F** Parquet contrecollé, pose flottante. **E** suelo de madera de tres capas. **S** 3-skikts parkett. **N** Trelags gulvpanel. **BG** Трислоен паркет. **NL** Drielagig parket. **DK** 3 lags lamelparket. **TR** Yerden ısıtmalı ve ısıtmasız. **SLO** Troslojni parket. **GR** [illegible] **HR** Troslojni parket. **I** Tavola a tre strati. **SR** Troslojni pod.	
Reakcja na ogień / Fire reaction / Reaktion auf Feuer / [illegible]	
Standard: EN – 14342:2013	D_{fl} – s1
Przeciętna minimalna gęstość / Average minimal density / Durchschnittliche Mindestdichte / [illegible]	
	500 kg/m³
Minimalna grubość / minimal thickness / Minimal Stärke / [illegible]	
	14 mm
Emisja formaldehydu / Formaldehyde emission / Emission von Formaldehyd / [illegible]	
Standard: EN 717/1:2006	E – 1
Przewodność cieplna / Thermal conductivity / Wärmeleitfähigkeit / [illegible]	
Standard: EN 14342:2013	0,14W/mK
Trwałość biologiczna / Biological durability / Biologische Beständigkeit / [illegible]	
Standard: EN 350-2:2000	NPD